



Jaltest PTE  
(Portable Trailer e-Supply)  
Руководство  
пользователя.

[jaltest.com](http://jaltest.com)





Jaltest PTE  
(Portable Trailer e-Supply)  
Руководство  
пользователя.

[jaltest.com](http://jaltest.com)



# Разделы

## СОДЕРЖАНИЕ

1	Общая информация.....	3
1.1	ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ.....	3
1.2	СОДЕРЖАНИЕ КОМПЛЕКТА ОБОРУДОВАНИЯ.....	3
1.3	УКАЗАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ.....	5
2	Процедуры.....	6
2.1	ПРОВЕРКА БУКСИРУЕМОГО ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА .....	6
2.2	ПРОВЕРКА ТЯГАЧА .....	8
2.3	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ JALTEST PTE В КАЧЕСТВЕ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ (24 В) .....	10
3	Техническая информация.....	11
3.1	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	11
3.2	ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ КАБЕЛИ.....	12
3.3	ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО *.....	12

# 1 Общая информация

## 1.1 ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Jaltest PTE (Портативный Источник Питания Прицепа "Portable Trailer e-Supply") - это мобильное устройство, предназначенное для проверки источника питания и сигналов, например таких как освещение, световая сигнализация и коммуникация по CAN-шине, которые передаются между тягачом и буксируемым транспортным средством.

Устройство имеет два режима работы, в зависимости от того, требуется ли проверка сигналов от тягача или буксируемого транспортного средства. Кроме того, Jaltest PTE может использоваться в качестве внешнего источника питания для буксируемого транспортного средства, что позволит выполнить подключение диагностического прибора Jaltest для диагностики систем с электронным управлением без необходимости подключения к тягачу.

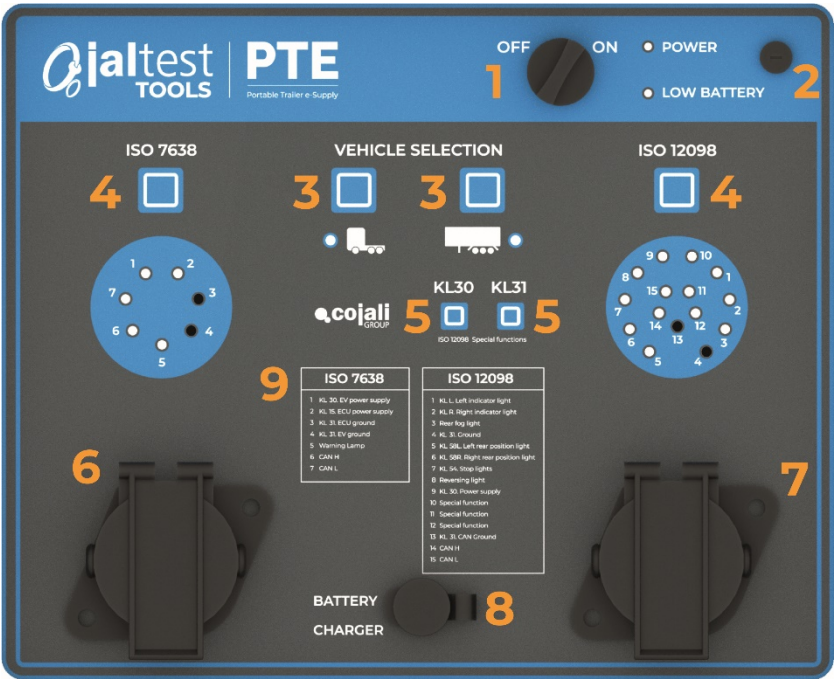
Jaltest PTE показывает состояние каждого из электрических сигналов разъемов ISO 7638 и ISO 12098 с помощью светодиодных индикаторов, обеспечивая быструю и безопасную проверку.

Этот прибор разработан для предоставления качественного сервиса, значительно сокращает время, затрачиваемое на проверки и обнаружение неисправностей.

## 1.2 СОДЕРЖАНИЕ КОМПЛЕКТА ОБОРУДОВАНИЯ

Jaltest PTE состоит из корпуса с аккумуляторными батареями (две батареи 12 В, соединёнными последовательно), электронной платы и интерфейса для управления с кнопками и светодиодами. Кроме того, имеются следующие разъемы: SAE 0-40 "BATTERY CHARGER" для зарядки внутренних аккумуляторных батарей и разъемы стандартов ISO 7638 и ISO 12098, через которые проводятся диагностические проверки.

Светодиоды отображают корректную работу - **зелёным** цветом, неисправность - **красным** цветом, и предупреждение о возможной неисправности - **оранжевым** цветом.



- 1 Выключатель питания
- 2 Предохранитель
- 3 Кнопки выбора типа транспортного средства
- 4 Кнопки выбора типа разъёма
- 5 Кнопки активации специальных функций
- 6 Разъём ISO 7638
- 7 Разъём ISO 12098
- 8 Разъём для зарядного устройства
- 9 Описание выводов разъёма ISO 7638 / ISO 12098:

ISO 7638	
1	KL 30. Электропитание, + от АКБ
2	KL 15. Электропитание ЭБУ, + от замка зажигания
3	KL 31. Масса блока управления
4	KL 31. Масса транспортного средства
5	Аварийная лампа
6	CAN H
7	CAN L

ISO 12098	
1	KL L. Левый индикатор поворота
2	KL R. Правый индикатор поворота
3	Задний противотуманный фонарь
4	KL 31. Масса
5	KL 58L. Левый задний габаритный фонарь
6	KL 58R. Правый задний габаритный фонарь
7	KL 54. Стоп-сигналы.
8	Фонарь заднего хода
9	KL 30. Электропитание, + от АКБ
10	Специальная функция
11	Специальная функция
12	Специальная функция
13	KL 31. Масса CAN
14	CAN H
15	CAN L

## 1.3 УКАЗАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ

- Использовать оборудование только согласно данному руководству.
- Не допускать использование оборудования неквалифицированным персоналом.
- Не допускать использование оборудования на влажных поверхностях или под воздействием дождя и/или прочих жидкостей.
- Запрещается использование Jaltest PTE вблизи открытых ёмкостей с топливом или другими воспламеняемыми химическими веществами, чтобы предотвратить риск возгорания или пожара.
- Необходимо хранить оборудование и его компоненты в сухом месте, вдали от источников тепла и вне досягаемости солнечного излучения.
- Не допускать ударов или падения оборудования.
- Не использовать оборудование на транспортных средствах с напряжением питания 12 В. Устройство Jaltest PTE предназначено для подачи питания или приёма сигналов с напряжением 24 В. Несоблюдение данного условия может привести к серьёзным повреждениям транспортного средства и/или самого испытательного оборудования.
- Рекомендуется заряжать внутренние батареи не реже одного раза в месяц. Во время зарядки выключатель питания должен находиться в выключенном положении "OFF".

## 2 Процедуры

### 2.1 ПРОВЕРКА БУКСИРУЕМОГО ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА



Чтобы проверить буксируемое транспортное средство с помощью Jaltest PTE, выполните описанные ниже шаги.

1. Установить выключатель питания Jaltest PTE в выключенное положение ("OFF"), подключить кабели "ISO 7638" и "ISO 12098" транспортного средства к соответствующим разъёмам испытательного оборудования.
2. Перевести выключатель питания в положение включено "ON".
3. Нажать кнопку выбора - буксируемое транспортное средство.

- **Зелёный светодиод** → Обнаруженный тип транспортного средства соответствует выбранному. Устройство готово к работе.

- **Красный светодиод** → Обнаруженный тип транспортного средства не соответствует выбранному.

**Примечание:** Если светодиодный индикатор горит **красным** цветом, даже если было выбрано правильное транспортное средство, необходимо нажать кнопку выбора буксируемого транспортного средства в течение 5 секунд, и цвет светодиода изменится с красного на **оранжевый**. В этом случае, разрешено выполнять проверки с помощью Jaltest PTE, но необходимо принять во внимание, что неисправность уже обнаружена.

4. Нажать кнопку выбора разъёма "ISO 7638" или "ISO 12098", при этом все светодиоды начнут мигать.

#### **Вариант А: Автоматический Режим**

Активировать режим продолжительным нажатием (2 секунды), чтобы последовательно запустить автоматическую проверку всех электрических цепей.

#### **Вариант Б: Ручной Режим**

Активировать режим короткими нажатиями, чтобы выбрать нужную электрическую цепь. После выбора проверяемой электрической цепи нажать кнопку ещё раз, удерживая её 2 секунды.

#### **Примечания:**

- Если в результате проверки цепи 1, разъёма "ISO 7638", горит **оранжевый** светодиод, это может быть связано с низким током потребления компонентов буксируемого транспортного средства.
- Чтобы проверить электрические цепи специальных функций разъёма "ISO 12098" (цепи 10, 11 и 12), необходимо выбрать только эти цепи, подтвердить выбор длительным нажатием (2 секунды) и выполнить переключение между клеммами "KL30" или "KL31", в зависимости от конфигурации функций на транспортном средстве.
- Если в результате проверки некоторых цепей горит **красный** светодиод, значит данные потребители отсутствуют в данной конфигурации транспортного средства.



## 2.2 ПРОВЕРКА ТЯГАЧА



Чтобы проверить тягач с помощью Jaltest PTE, выполните описанные ниже шаги.

1. Установить выключатель питания Jaltest PTE в выключенное положение ("OFF"), выключить зажигание тягача, подключить кабели "ISO 7638" и "ISO 12098" транспортного средства к соответствующим разъёмам испытательного оборудования.
  2. Включить зажигание на транспортном средстве.
  3. Перевести выключатель питания в положение включено "ON".
  4. Нажать кнопку выбора - тягач.
- **Зелёный светодиод** → Обнаруженный тип транспортного средства соответствует выбранному. Устройство готово к работе.
  - **Красный светодиод** → Обнаруженный тип транспортного средства не соответствует выбранному.

**Примечание:** Если светодиодный индикатор горит **красным** цветом, даже если было выбрано правильное транспортное средство, необходимо нажать кнопку выбора тягача в течение 5 секунд, и цвет светодиода изменится с красного на **оранжевый**. В этом случае,

разрешено выполнять проверки с помощью Jaltest PTE, но необходимо принять во внимание, что неисправность уже обнаружена.

5. Нажать кнопку выбора разъёма "ISO 7638" или "ISO 12098", при этом все светодиоды начнут мигать.

### **Вариант А: Автоматический Режим**

Активировать режим продолжительным нажатием (2 секунды), чтобы последовательно запустить автоматическую проверку всех электрических цепей.

### **Вариант Б: Ручной Режим**

Активировать режим короткими нажатиями, чтобы выбрать нужную электрическую цепь. После выбора проверяемой электрической цепи нажать кнопку ещё раз, удерживая её 2 секунды.

### **Примечания:**

- Для проверки электрических цепей освещения и сигнальных ламп в разъёме "ISO 12098" от тягача, необходимо активировать соответствующие сигналы в кабине. Светодиод останется выключенным в обоих режимах, если сигнал не был активирован или неисправность не была обнаружена. В последнем случае, полная проверка не была выполнена.

- Имеется возможность активировать контрольную лампу на панели приборов. Для этого, необходимо непрерывно зажать кнопку "KL31" и одновременно проверить соответствующую цепь в ручном режиме (клемма 5 разъёма "ISO 7638").

- Если в результате проверки некоторых цепей горит **красный** светодиод, значит данные потребители отсутствуют в данной конфигурации транспортного средства.

## 2.3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ JALTEST PTE В КАЧЕСТВЕ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ (24 В)



Используя Jaltest PTE в качестве источника питания для буксируемого транспортного средства, Вы сможете подключиться диагностическим прибором Jaltest к электронным системам управления, без необходимости подключения к тягачу.

1. Установить выключатель питания Jaltest PTE в выключенное положение "OFF", подключить кабель "ISO 7638" транспортного средства к соответствующему разъёму испытательного оборудования.
2. Подключить диагностический прибор с помощью соответствующих кабелей.
3. Перевести выключатель питания в положение включено "ON".
4. Нажать кнопку выбора - буксируемое транспортное средство.
5. Нажать кнопку выбора разъёма "ISO 7638", при этом все светодиоды начнут мигать.
6. Активировать режим продолжительным нажатием (2 секунды), чтобы последовательно запустить автоматическую проверку всех электрических цепей.

**Примечание:** Светодиоды, соответствующие каналам CAN-шины (клеммы 6 и 7), будут активированы **красным** цветом. Это является нормальным поведением.

*После проверки электрических цепей разъёма "ISO 7638", **Вы можете диагностировать системы буксируемого транспортного средства с помощью Jaltest!***

**Важно!** Jaltest PTE автоматически отключает питание каждые 30 минут. Имейте в виду эту особенность во время сеанса диагностики, особенно при выполнении функций в экспертном режиме.

## 3 Техническая информация

### 3.1 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Габариты: 380 x 430 x 154 мм.

- Масса: 11,5 кг.

- Для предотвращения полной разрядки, Jaltest PTE автоматически отключает питание внутренних батарей, когда обнаруживает длительный период бездействия.

Jaltest PTE имеет звуковое предупреждение, которое активируется за 5 минут до отключения электропитания. На последней минуте частота предупреждений увеличивается. Для сброса таймера отключения, нажмите кнопку "KL30" или "KL31".

- Предупреждение о низком заряде батареи "LOW BATTERY" активируется, если значение напряжения составляет менее 20 В.

- Диапазон рабочих температур от 0 до +40 °C.


При повышении температуры внутри Jaltest PTE до +49 °C, активируется звуковое предупреждение.

- Чтобы настроить тональность кнопок, необходимо зажать кнопки "KL31" и "L30" одновременно, и удерживать более 5 секунд.

### 3.2 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ КАБЕЛИ

ИЗОБРАЖЕНИЕ	АРТИКУЛ	ОПИСАНИЕ
	2260104	Спиральный кабель, разъём 7 клемм 24 В, Тип-N ISO 1185
	2260105	Спиральный кабель, разъём 7 клемм 24 В, Тип-S ISO 3731
	2260108	Спиральный кабель, разъём 15 клемм 24 В, Тип-S/N B1
	2260109	Спиральный кабель, разъём 15 клемм 24 В, Тип-S/N
	2260110	Адаптер спирального кабеля, 15 клемм, Терминал А 7S/7N, Тягач
	2260113	Спиральный кабель, 7 клемм EBS, ISO 7638
	2260135	Спиральный кабель, разъём 15 клемм 24 В, Тип-S/N Mercedes-Benz
	2260136	Спиральный кабель, разъём 15 клемм 24 В, Тип-S/N IVECO

### 3.3 ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО \*

ИЗОБРАЖЕНИЕ	АРТИКУЛ	ОПИСАНИЕ
	50003001	JT3001 Зарядное устройство 12/24 В

\* Зарядное устройство входит в комплект с Jaltest PTE



### Главный офис

COJALI S.L. Avenida de la Industria, 3 · 13610 · Campo de Criptana · Spain

National Tel.: +34 926 589 670 · Fax: +34 926 589 171 · [cojali@cojali.com](mailto:cojali@cojali.com)

International Tel: +34 926 589 671 · Fax.: +34 926 589 171 · [export@cojali.com](mailto:export@cojali.com)

[Jaltest.com](http://Jaltest.com)  
[cojali.com](http://cojali.com)  
[Jaltest-telematics.com](http://Jaltest-telematics.com)

2020 V.5 RU



Local Distributor